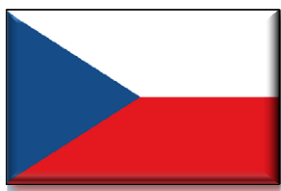




Komunikační karta pro Zdravotnickou záchrannou službu pro komunikaci s cizinci

ČEŠTINA – BULHARŠTINA



ZÁKLADNÍ VYŠETŘENÍ

- 1) Co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi prstem, kde Vás to bolí.
- 3) Ukažte mi prstem, co Vás bolí.
- 4) Ukažte mi na obrázku, co Vás bolí.
- 5) Vznikla bolest, problém náhle?
- 6) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 7) Je bolest spojená s pohybem?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Upadl jste?

NEHÝBEJTE SE!

INTERNA

DIABETES

ALERGIE

DÝCHÁNÍ

BŘICHO

UROLOGIE

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

ÚRAZY / AUTONEHODY

OTRAVA

PEDIATRIE

NEUROLOGIE

LÉČBA

OSOBNÍ ÚDAJE

OTÁZKY PRO SVĚDKY

POJIŠTĚNÍ, doklady

PŘÍBUZNÍ

ОСНОВЕН ПРЕГЛЕД

- 1) Какво Ви боли?
- 2) Покажете с пръст къде Ви боли.
- 3) Покажете с пръст какво Ви боли.
- 4) Покажете на изображението какво Ви боли.
- 5) Болката, проблемът внезапно ли настъпи?
- 6) Боли ли Ви когато натисна тук?
- 7) Болката свързана ли е с движение?
- 8) Диша ли Ви се добре?
- 9) Паднахте ли?

НЕ СЕ ДВИЖЕТЕ!

ВЪТРЕШНИ БОЛЕСТИ

ДИАБЕТ

АЛЕРГИИ

ДИШАНЕ

КОРЕМ

УРОЛОГИЯ

ГИНЕКОЛОГИЧНИ ПРОБЛЕМИ

ЗЛОПОЛУКИ / АВТОМОБИЛНИ КАТАСТРОФИ

ОТРАВЯНЕ

ПЕДИАТРИЯ

НЕВРОЛОГИЯ

ЛЕЧЕНИЕ

ЛИЧНИ ДАННИ

ВЪПРОСИ КЪМ СВИДЕТЕЛИ

ЗАСТРАХОВКИ, документи

РОДНИНИ

СО, КДЕ а JAK VÁS BOLÍ?

- 1) Ukažte mi, co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi, kde Vás to bolí?
- 3) Bolí to tady (na tomto místě)?
- 4) Vznikla bolest náhle?
- 5) Jak dlouho Vás to bolí?
- 6) Hodiny? Dny? Týdny? - Ukažte prosím kolik.
- 7) Od rána, od oběda, od večera?
- 8) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 9) Je bolest spojená s pohybem?
- 10) Je bolest spojená s nádechem?
- 11) Vzal jste si nějaké léky proti bolesti? Jaké?
- 12) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 13) Šíří se bolest jinam? Kam?
- 14) Vystřeluje bolest někam? Kam?
- 15) Je to ostrá nebo tupá bolest?
- 16) Je to řezavá, bodavá bolest?
- 17) Je to mírná nebo nesnesitelná bolest?
- 18) Je bolest stejná?
- 19) Zhoršuje se bolest? Stupňuje se?
- 20) Polevuje bolest občas?
- 21) Přichází bolest ve vlnách / v záchvatech?
- 22) Léčíte se s něčím?
- 23) Ukažte mi prosím na obrázku, s čím se léčíte?
- 24) Léčíte se s rakovinou?
- 25) Léčíte se s leukémií?
- 26) Užil jste nějaké léky? Kolikrát? Kolik?
- 27) Napište mi prosím, co jste užil.
- 28) Napište mi prosím léky, které užíváte.

КАКВО, КЪДЕ и КАК ВИ БОЛИ?

- 1) Покажете ми какво Ви боли?
- 2) Покажете ми къде Ви боли?
- 3) Боли ли Ви тук (на това място)?
- 4) Болката внезапно ли настъпи?
- 5) От кога Ви боли?
- 6) Часове? Дни? Седмици? – Моля, покажете колко.
- 7) От сутринта, от обяд, от вечерта?
- 8) Боли ли Ви когато натисна тук?
- 9) Болката свързана ли е с движение?
- 10) Болката свързана ли е с поемане на въздух?
- 11) Взехте ли някакви болкоуспокояващи лекарства? Какви?
- 12) Болката остава ли на едно място? Къде?
- 13) Болката премества ли се на друго място? Къде?
- 14) Стрелкаца ли е болката някъде? Къде?
- 15) Болката остра ли е или тъпа?
- 16) Болката разрязваща ли е или бодяща?
- 17) Болката лека ли е или непоносима?
- 18) Болката все една и съща ли е?
- 19) Болката влошава ли се? Увеличава ли се?
- 20) Спира ли болката от време на време?
- 21) Болката настъпва ли във вълни / пристъпи?
- 22) Лекувате ли се от нещо?
- 23) Моля, покажете ми на изображението от какво се лекувате?
- 24) Лекувате ли се от рак?
- 25) Лекувате ли се от левкемия?
- 26) Взехте ли някакви лекарства? Колко пъти? Колко?
- 27) Моля, напишете ми какво сте взели.
- 28) Моля, напишете ми лекарствата, които взимате.

**INTERNA – bolesti na hrudi, srdce,
hypertenze**

- 1) Cítíte tlak na hrudníku?
- 2) Cítíte bolest na hrudi?
- 3) Vznikla bolest náhle?
- 4) Pálí Vás na hrudníku?
- 5) Ukažte mi jedním prstem, kde Vás to bolí.
- 6) Šíří se / Vystřeluje bolest někam? Ukažte mi kam.
- 7) Zhoršuje se bolest, když se zhluboka nadechnete?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Cítíte chvění nebo bušení srdce?
- 10) Máte pocit, že Vám srdce tluče nepravidelně nebo že se Vám zastavuje?
- 11) Otékají Vám nohy?
- 12) Ukažte mi prosím lýtka.
- 13) Léčíte se se srdcem? (ischemická choroba srdeční, angina pectoris, vysoký krevní tlak, arytmie)
- 14) Užíváte léky na vysoký tlak, anginu pectoris, arytmií?
- 15) Měl jste někdy infarkt? Kdy?
- 16) Máte závratě? Točí se Vám hlava?
- 17) Máte pocit na omdlení?
- 18) Měl jste tyto potíže už dříve?
- 19) Máte zvýšenou teplotu?

**ВЪТРЕШНИ БОЛЕСТИ – болки в гърдите,
сърцето, хипертензия**

- 1) Чувствате ли напрежение в гърдите?
- 2) Чувствате ли болка в гърдите?
- 3) Болката внезапно ли се появи?
- 4) Чувствате ли горене в гърдите?
- 5) Покажете ми с един пръст къде Ви боли.
- 6) Разширява ли се / Стрелкаща ли е болката някъде? Покажете ми къде.
- 7) Влошава ли се болката когато поемете дълбоко въздух?
- 8) Диша ли Ви се добре?
- 9) Чувствате ли нерегулярно биене на сърцето или сърцебиене?
- 10) Имате ли чувство, че сърцето Ви бие нередовно или че спира?
- 11) Отичат ли Ви краката?
- 12) Моля, покажете ми прасците.
- 13) Лекувате ли се от сърдечно заболяване? (исхемично сърдечно заболяване, ангина пекторис, високо кръвно налягане, аритмия)
- 14) Взимате ли лекарства за високо кръвно налягане, ангина пекторис?
- 15) Имали ли сте някога инфаркт? Кога?
- 16) Вие ли Ви се свят?
- 17) Чувствате ли се отмалял?
- 18) Имаште ли тези проблеми и преди?
- 19) Имате ли повишена температура?

DIABETES

- 1) Jste diabetik?
- 2) Jste na dietě?
- 3) Užíváte léky? Tablety nebo inzulín v injekcích?
- 4) Užil jste tablety?
- 5) Vzal jste si inzulín?
- 6) Máte inzulínovou pumpu?
- 7) Jedl jste po požití léků?
- 8) Nepil jste alkohol?
- 9) Nevzal jste si nějaké léky?

ALERGIE

- 1) Jste na něco alergický?
- 2) Na pyl?
- 3) Na potraviny?
- 4) Na léky?
- 5) Na dezinfekci?
- 6) Na prach?
- 7) Na zvířecí srst?
- 8) Na bodnutí hmyzem?

ДИАБЕТ

- 1) Диабетик ли сте?
- 2) Трябва ли да спазвате диета?
- 3) Взимате ли лекарства? Таблетки или си биете инжекции с инсулин?
- 4) Взехте ли си таблетките?
- 5) Взехте ли си инсулин?
- 6) Имате ли инсулинова помпа?
- 7) Ядохте ли след приемането на лекарства?
- 8) Пихте ли алкохол?
- 9) Взехте ли някакви лекарства?

АЛЕРГИИ

- 1) Имате ли някаква алергия?
- 2) Към прашец?
- 3) Към хранителни продукти?
- 4) Към лекарства?
- 5) Към дезинфекция?
- 6) Към прах?
- 7) Към козина на животни?
- 8) Към убождане от насекомо?

ДЫХАНИ

- 1) Дыхá се Vám добре?
- 2) Máte problémy s nádechem / výdechem?
- 3) Léčíte se s astmatem?
- 4) Užíváte nějaké léky na podporu dýchání?
- 5) Užil jste tyto léky?
- 6) Kolikrát?
- 7) Napište mi jaké.
- 8) Prodělal jste operaci plic?
- 9) Máte teplotu?
- 10) Užíváte antikoncepci?
- 11) Léčíte se s karcinomem plic?
- 12) Brní Vás prsty?
- 13) Brní Vás okolo úst?
- 14) Točí se Vám hlava?
- 15) Nerozčilil jste se?
- 16) Máte pocit na omdlení?
- 17) Vykašláváte krev?
- 18) Je ta krev tmavá / světlá?

ДИШАНЕ

- 1) Диша ли Ви се добре?
- 2) Имате ли проблем с поемането на въздух / издишването на въздух?
- 3) Лекувате ли се от астма?
- 4) Взимате ли някакви лекарства за подпомагане на дишането?
- 5) Взехте ли тези лекарства?
- 6) Колко пъти?
- 7) Напишете ми какви.
- 8) Имали ли сте белодробна операция?
- 9) Имате ли температура?
- 10) Взимате ли противозачатъчни медикаменти?
- 11) Лекувате ли се от карцином на белия дроб?
- 12) Изтръпват ли Ви пръстите?
- 13) Чувствате ли изтръпване около устата?
- 14) Вие ли Ви се свят?
- 15) Не се ли ядосахте за нещо?
- 16) Чувствате ли се отмалял?
- 17) Изкашляте ли кръв?
- 18) Кръвта тъмна ли е / светла ли е?

BŘICHO

- 1) Bolí Vás břicho?
- 2) Vznikla bolest náhle?
- 3) Uhodil Vás někdo do břicha?
- 4) Kopnul Vás někdo?
- 5) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
- 6) Narazil jste na něco?
- 7) Máte nějaké potíže se žaludkem?
- 8) Měl jste někdy žaludeční vřed?
- 9) Léčíte se s játry?
- 10) Léčíte se se slezinou?
- 11) Léčíte se se slinivkou?
- 12) Máte pocit na zvracení?
- 13) Zvracel jste?
- 14) Zvracel jste krev?
- 15) Byla krev tmavá / světlá?
- 16) Vykašláváte krev?
- 17) Máte křeče?
- 18) Kde to bolí? Ukažte mi to prstem.
- 19) Máte pocit nadýmání?
- 20) Odchází Vám plyny?
- 21) Operovali Vám slepé střevo?
- 22) Cítíte bolest, když tady stisknu a pustím?
- 23) Máte potíže se žlučníkem?
- 24) Máte potíže se žaludkem?
- 25) Polyká se Vám špatně?
- 26) Byl jste na stolici?
- 27) Máte průjem / zácpu?
- 28) Máte při stolici bolesti? Cítil jste tlak?
- 29) Kdy jste byl naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevčírem, pondělí,
úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 30) Měla normální barvu?
- 31) Byla tmavá (černá) / světlá / zelená?
- 32) Měla atypický zápach?
- 33) Byla ve stolici krev?
- 34) Kdy jste naposledy jedl?
- 35) Bylo to jídlo pálivé, kořeněné, tučné,
mastné, slané, sladké?

КОРЕМ

- 1) Боли ли Ви корема?
- 2) Болката внезапно ли се появи?
- 3) Ударил ли Ви е някой в корема?
- 4) Ритнал ли Ви е някой?
- 5) Паднахте ли? Паднахте ли от някъде?
- 6) Бутнахте ли се в нещо?
- 7) Имате ли някакви проблеми със стомаха?
- 8) Имали ли сте някога язва на стомаха?
- 9) Лекувате ли се с черния дроб?
- 10) Лекувате ли се с далака?
- 11) Лекувате ли се с панкреаса?
- 12) Повръща ли Ви се?
- 13) Повръщахте ли?
- 14) Повръщахте ли кръв?
- 15) Кръвта беше ли тъмна / светла?
- 16) Изкашляте ли кръв?
- 17) Имате ли спазми?
- 18) Къде Ви боли? Моля, покажете ми мястото с пръст.
- 19) Имате ли чувство за подуване на корема?
- 20) Имате ли газове?
- 21) Премахнат ли Ви е апандиситът?
- 22) Чувствате ли болка когато натисна тук и отпусна?
- 23) Имате ли проблеми с жлъчката?
- 24) Имате ли проблеми със стомаха?
- 25) Трудно ли преглъщате?
- 26) Бяхте ли по голяма нужда?
- 27) Имате ли разстройство / запек?
- 28) Чувствате ли болка при изхождането по голяма нужда? Чувствате ли напрежение?
- 29) Кога сте били за последно по голяма нужда?
- днес, днес сутринта, вчера, оня ден, в понеделник,
вторник, сряда, четвъртък, петък, събота, неделя
- 30) Изпражнението с нормален цвят ли беше?
- 31) Изпражнението тъмно (черно) / светло / зелено ли беше?
- 32) Изпражнението с атипична миризма ли беше?
- 33) Имаше ли кръв в изпражнението?
- 34) Кога сте яли за последно?
- 35) Храната беше ли лютивa, с много подправки,
мазна, блажна, солена, сладка?

UROLOGIE

- 1) Močil jste?
- 2) Kdy naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevečirem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 3) Měl jste při močení bolesti?
- 4) Cítil jste pálení?
- 5) Byla v moči krev?
- 6) Měl jste někdy zánět?
- 7) Léčíte se s prostatou?
- 8) Měl jste již dříve podobné problémy?
- 9) Pijete dostatečně?
- 10) Kolik tekutin vypijete za den?
- 11) Co pijete?
- 12) Vodu, limonádu, čaj, kávu, pivo, jiný alkohol?
- 13) Pil jste alkohol? Jaký? Kolik?
- 14) Berete nějaké drogy?
- 15) Prodělal jste operaci prostaty?
- 16) Prodělal jste jinou urologickou operaci?

УРОЛОГИЯ

- 1) Бяхте ли по малка нужда?
- 2) Кога за последно?
- днес, днес сутринта, вчера, оня ден, в понеделник, вторник, сряда, четвъртък, петък, събота, неделя
- 3) Чувствахте ли болка при изхождането по малка нужда?
- 4) Чувствахте ли парене?
- 5) Имаше ли кръв в урината?
- 6) Имали ли сте някога възпаление?
- 7) Лекувате ли се с простата?
- 8) Имали ли сте подобни проблеми в миналото?
- 9) Приемате ли достатъчно течности?
- 10) Колко течности пиете на ден?
- 11) Какво пиете?
- 12) Вода, лимонада, чай, кафе, бира, друг алкохол?
- 13) Пихте ли алкохол? Какъв? Колко?
- 14) Взимате ли някакви наркотици?
- 15) Имали ли сте операция на простата?
- 16) Имали ли сте друга урологична операция?

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

- 1) Máte bolesti v podbřišku?
- 2) Neuhodila jste se?
- 3) Ublížil Vám někdo?
- 4) Uhodil, udeřil, kopl Vás někdo?
- 5) Kdy jste měla poslední menstruaci?
- 6) Byla Vaše poslední menstruace v termínu?
- 7) Měla normální průběh?
- 8) Byla bolestivá? Více než obvykle?
- 9) Krvácela jste silně?
- 10) Silněji než obvykle? Déle než obvykle?
- 11) Jste v přechodu?
- 12) Máte výtok? Zapáchá?
- 13) Krvácíte? Slabě / silně?
- 14) Jste těhotná?
- 15) Nemůžete být těhotná?
- 16) Napište mi prosím, v jakém týdnu těhotenství jste.
- 17) Probíhá Vaše těhotenství bez problémů?
- 18) Máte stahy?
- 19) V jakých intervalech máte stahy?
- 20) Jsou stahy pravidelné?
- 21) Odtekla Vám již plodová voda?
- 22) Byla voda čirá?
- 23) Byla voda zakalená, znečištěná?
- 24) Porodila jste nedávno?
- 25) Jak bolesti začaly – náhle / po úrazu / po styku?
- 26) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 27) Ukažte mi prosím prstem kde.
- 28) Šíří se bolest jinam?
- 29) Ukažte mi prosím prstem kam.
- 30) Provedla jste v poslední době nějakou gynekologickou operaci?
- 31) Léčíte se s karcinomem?
- 32) Užíváte nějaké léky?
- 33) Napište mi prosím jaké.
- 34) Užíváte antikoncepci?

ГИНЕКОЛОГИЧНИ ПРОБЛЕМИ

- 1) Имате ли болки в долната част на корема?
- 2) Ударихте ли се?
- 3) Наранил ли Ви е някой?
- 4) Ударил, бутнал, ритнал ли Ви е някой?
- 5) Кога сте имали последен менструален цикъл?
- 6) Последният ви цикъл навреме ли дойде?
- 7) Нормално ли протече?
- 8) Беше ли болезнен? Повече от обичайния?
- 9) Кървахте ли силно?
- 10) По-силно от обичайното? По-дълго от обичайното?
- 11) В менопауза ли сте?
- 12) Имате ли течение? С неприятна миризма?
- 13) Кървите ли? Слабо / силно?
- 14) Бременна ли сте?
- 15) Има ли вероятност да сте бременна?
- 16) Моля, напишете ми в коя седмица от бременността сте.
- 17) Протича ли Вашата бременност без проблеми?
- 18) Имате ли контракции?
- 19) В какви интервали имате контракции?
- 20) Контракциите редовни ли са?
- 21) Изтече ли ви околоплодната течност?
- 22) Течността беше ли прозрачна?
- 23) Течността беше ли мътна, замърсена?
- 24) Раждали ли сте в скоро време?
- 25) Как започнаха болките – внезапно / след злополука / след полово сношение?
- 26) Болката на едно и също място ли остава? Къде?
- 27) Моля, покажете ми с пръст къде.
- 28) Разширява ли се болката на друго място?
- 29) Моля, покажете ми с пръст къде.
- 30) Претърпели ли сте в скоро време някаква гинекологична операция?
- 31) Лекувате ли се от кarcinom?
- 32) Взимате ли някакви лекарства?
- 33) Моля, напишете ми какви.
- 34) Взимате ли противозачатъчни медикаменти?

ÚRAZY / AUTONEHODY

НЕХÝБЕЈТЕ СЕ ПРОСÍМ, ЗЎСТАЃНЕ
V KLIDU.

ВÍТЕ, СО СЕ СТАЛО?

ПАМАТУЈЕТЕ СИ, СО СЕ СТАЛО?

- 1) Slyšíte mě?
- 2) Otevřete oči, jestli mě slyšíte.
- 3) Pamatujete si, co se stalo?
- 4) Víte, kde jste?
- 5) Víte, co se stalo?
- 6) Jak se jmenujete?
- 7) Kolikátého je dnes?
- 8) Který měsíc?
- 9) Bolí Vás něco?
- 10) Ukažte mi, co a kde Vás bolí?
- 11) Můžete hýbat všemi končetinami?
- 12) Cítíte dolní končetiny?
- 13) Můžete hýbat dolními končetinami?
- 14) Štípnu Vás. Řekněte mi, jestli to cítíte.
- 15) Můžete hýbat rukama?
- 16) Zahýbejte s nimi.
- 17) Cítíte mravenčení nebo znecitlivění v nohách?
- 18) Jste sám?
- 19) Kolik Vás bylo?
- 20) Ukažte mi na prstech ruky, kolik Vás bylo.
- 21) Chybí někdo?
- 22) Byly s Vámi děti?
- 23) Kde je řidič / spolujezdec?
- 24) Uhodil jste se do hlavy?
- 25) Měl jste helmu?
- 26) Byl jste připoutaný?
- 27) Spadl jste na hlavu?
- 28) Máte pocit závratě?
- 29) Bolí Vás břicho?
- 30) Chce se Vám zvracet?
- 31) Zvracel jste?
- 32) Uhodil Vás někdo do břicha?

ЗЛОПОЛУКИ / АВТОМОБИЛНИ КАТАСТРОФИ

МОЛЯ, НЕ СЕ ДВИЖЕТЕ, СТОЙТЕ МИРЕН.

ЗНАЕТЕ ЛИ КАКВО СЕ Е СЛУЧИЛО?

СПОМНЯТЕ ЛИ СИ КАКВО СЕ Е СЛУЧИЛО?

- 1) Чувате ли ме?
- 2) Ако ме чувате, отворете очи.
- 3) Спомняйте ли си какво се е случило?
- 4) Знаете ли къде се намирате?
- 5) Знаете ли какво се е случило?
- 6) Как се казвате?
- 7) Коя дата сме днес?
- 8) Кой месец?
- 9) Боли ли Ви нещо?
- 10) Покажете ми какво и къде Ви боли?
- 11) Може ли да движите всички крайници?
- 12) Чувствате ли долните крайници?
- 13) Може ли да движите долните крайници?
- 14) Ще Ви оципя. Кажете ми дали усещате щипането.
- 15) Може ли да движите ръцете?
- 16) Движете ръцете.
- 17) Чувствате ли мравучкане или изтръпване на краката?
- 18) Сам ли сте?
- 19) Колко хора бяхте?
- 20) Покажете ми с пръсти на ръката колко хора бяхте.
- 21) Липсва ли някой?
- 22) Имаше ли деца с вас?
- 23) Къде е водачът / пътникът?
- 24) Ударихте ли се по главата?
- 25) Имаште ли каска?
- 26) Бяхте ли сложили колан?
- 27) Паднахте ли върху главата?
- 28) Вие е ли Ви се свят?
- 29) Боли ли Ви корема?
- 30) Повръща ли Ви се?
- 31) Повръщахте ли?
- 32) Ударил ли Ви е някой в корема?

- 33) Kopnul Vás někdo?
34) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
35) Narazil jste na něco?
36) Ukažte mi, kterou částí jste narazil.
37) Bolí Vás v zádech?
38) Bolí Vás břicho?
39) Pokusíme se Vás vyprostit.
40) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme Vám v ní páteř.
41) Toto je krční límec, nasadím Vám ho, abychom chránili krční páteř.

PÁD

- Odkud jste spadl?
Spadl jste ze schodů?
Z jaké výšky jste spadl?
Ukažte mi prosím, odkud jste spadl.

SKOK

- Skočil jste do vody?
Odkud jste skočil?
Odkud skočil?
Z okna? Z balkónu?
Z kterého patra?
Ukažte mi prosím, odkud skočil.

NAPADENÍ

- Uhodil Vás někdo?
Pobodal Vás? / Pobodal ho někdo?
Postřelil Vás? / Postřelil ho někdo?

ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Vypnuli jste elektřinu?
Nestrčilo dítě něco do zásuvky?

- 33) Ритна ли Ви някой?
34) Паднахте ли? Паднахте ли от някъде?
35) Бутнахте ли се в нещо?
36) Покажете ми, в коя част се ударихте.
37) Боли ли Ви гърба?
38) Боли ли Ви корема?
39) Ще се опитаме да Ви измъкнем.
40) Ще Ви сложим върху вакуум матрак и ще Ви фиксираме гръбнака.
41) Това е цервикална яка, ще Ви я поставя, за да предпазим шийните прешлени.

ПАДАНЕ

- Откъде паднахте?
Паднахте ли от стълби?
От каква височина паднахте?
Покажете ми, моля, откъде паднахте.

СКАЧАНЕ

- Във вода ли скочихте?
Откъде сте скочили?
Откъде е скочил?
От прозорец? От балкон?
От кой етаж?
Покажете ми, моля, откъде е скочил.

НАПАДАНЕ

- Ударил ли Ви е някой?
Пробол ли Ви е? / Пробол ли е някого?
Простреля ли Ви? / Прострелял ли е някого?

ТРАВМА ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Изключихте ли електричеството?
Детето не е ли поставило нещо в ел. кутия?

OTRAVA

- 1) Nadýchal jste se něčeho?
- 2) Nadýchal jste se výparů / plynu?
- 3) Byl jste v místnosti, kde hořelo?
- 4) Byl jste v koupelně? Je tam karma?
- 5) Byl jste v garáži?
- 6) Byla uzavřená?
- 7) Bylo tam auto s motorem v chodu?
- 8) Jsou tam nádoby s těkavými látkami?
- 9) Benzín, ředidla, barvy apod.?
- 10) Nenapil jste se něčeho v garáži?
- 11) Vzal jste si nějaké léky?
- 12) Kdy? V kolik hodin?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 minut, hodinu, dvě, tři hodiny a víc.
- 14) Kolik tabletek jste si vzal?
- 15) Co jste požil?
- 16) Léky, alkohol, drogy, těkavé látky, čisticí prostředky, rostliny, houby?
- 17) Napište mi názvy léků, které jste užil.
- 18) Pil jste alkohol? Kolik?
- 19) Ukažte mi láhev. Byla plná?
- 20) Vzal jste si drogy? Jaké?
- 21) Marihuanu, extázi, pervitin, kokain, heroin...
- 22) Vdechoval jste nějaké látky?
- 23) Píchnul jste si to?
- 24) Kde jsou obaly?
- 25) Kde jsou zbytky jídla?
- 26) Chtěl jste se zabít?
- 27) Máte pocit na zvracení?
- 28) Zvracel jste?
- 29) Zvracel jste krev?
- 30) Kde jste zvracel?
- 31) Máte vzorek zvratků?
- 32) Máte průjem?
- 33) Hučí Vám v uších?
- 34) Máte černo před očima?
- 35) Vidíte rozmazaně?

ОТРАВЯНЕ

- 1) Вдишахте ли нещо?
- 2) Вдишахте ли изпарения / газ?
- 3) Били ли сте в помещението, където е бил пожарът?
- 4) Били ли сте в банята? Има ли там газов бойлер?
- 5) Бяхте ли в гаража?
- 6) Гаражът затворен ли беше?
- 7) Имаше ли гаража МПС с работещ двигател?
- 8) Има ли там съдове с летливи вещества?
- 9) Бензин, разтворители, бои и др.?
- 10) Не изпихте ли нещо в гаража?
- 11) Взехте ли някакви лекарства?
- 12) Кога? В колко часа?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 минути, час, два, три часа и повече
- 14) Колко таблетки взехте?
- 15) Какво погълнахте?
- 16) Лекарства, алкохол, наркотици, летливи вещества, почистващи препарати, растения, гъби?
- 17) Напишете ми имената на лекарствата, които сте взели.
- 18) Пихте ли алкохол? Колко?
- 19) Покажете ми бутилката. Пълна ли беше?
- 20) Взехте ли някакви наркотици? Какви?
- 21) Марихуана, екстази, первитин, кокаин, хероин ...
- 22) Вдишвахте ли някакви вещества?
- 23) Взехте ли интравенозно това?
- 24) Къде са опаковките?
- 25) Къде са остатъците от храната?
- 26) Искате ли да се самоубиете?
- 27) Гади ли Ви се?
- 28) Повръщахте ли?
- 29) Повръщахте ли кръв?
- 30) Къде сте повръщали?
- 31) Имате ли някъде остатък от повръщането?
- 32) Имате ли разстройство?
- 33) Чувате ли шум в ушите?
- 34) Чернее ли Ви пред очите?
- 35) Виждате ли размазано?

36) Máte závrať?

37) Pokousal Vás pes / hmyz / had / jedovatá ryba/ člověk?

PEDIATRIE

1) Kolik je dítěti let?

2) Začaly potíže náhle?

3) Kdy potíže začaly?

- dnes, dnes ráno, před několika hodinami

- včera, předevčírem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle

4) Spolklo dítě něco?

5) Co? – strava, kus hračky, jiný předmět, léky

6) Dusilo se?

7) Mohlo něco vdechnout?

8) Léčí se s něčím?

9) Se srdcem, dýcháním, alergií?

10) Užívá nějaké léky? Jaké?

11) Upadlo? Spadlo?

12) Ukažte mi odkud.

13) Reagovalo dítě po celou dobu? (před naším příjezdem)

14) Plakalo?

15) Mluvil s Vámi?

16) Dýchalo po celou dobu?

17) Jak dlouho nereaguje, nepláče?

18) Jak dlouho Vám neodpovídá?

19) Dýchali jste? Masírovali jste srdce?

20) Byla nějaká odezva?

21) Popálilo se? Opařilo se?

22) Čím se popálilo? – kamna, oheň, horká voda, čaj, káva, pára, žehlička

23) Chladili jste popálená místa?

24) Čím jste chladili? – tekoucí vodou, studenými obklady, mastí

25) Jak jste chladili? – celé tělo pod tekoucí vodou nebo pouze postižená místa

36) Върти ли Ви се свят?

37) Ухапа ли Ви куче / насекомо / змия / отровна риба / човек?

ПЕДИАТРИЯ

1) На колко години е детето?

2) Проблемите внезапно ли настъпиха?

3) Кога започнаха проблемите?

- днес, тази сутрин, преди няколко часа

- вчера, онзи ден, в понеделник, вторник, сряда, четвъртък, петък, събота, неделя

4) Детето глътнало ли е нещо?

5) Какво? – храна, част от играчка, друг предмет, лекарства

6) Задавило ли се е?

7) Могло ли е нещо да вдиша?

8) Лекува ли се с нещо?

9) Със сърце, дишане, алергии?

10) Взима ли някакви лекарства? Какви?

11) Паднало ли е? Паднало ли е от някъде?

12) Покажете откъде.

13) Детето реагираше ли през цялото време? (преди нашето пристигане)

14) Плачеше ли?

15) Говореше ли с Вас?

16) Дишало ли е през цялото време?

17) Колко дълго вече не реагира, не плаче?

18) Колко дълго вече не Ви отговаря?

19) Правихте ли изкуствено дишане? Масажирахте ли сърцето?

20) Имаше ли някаква реакция?

21) Изгорило ли се е? Опарило ли се е?

22) С какво се е изгоряло? – от печка, огън, гореща вода, чай, кафе, пара, ютия

23) Охлаждахте ли изгорените места?

24) С какво сте ги охлаждали? – под течаща вода, със студени компреси, с мехлем

25) Как сте охлаждали? – цялото тяло под течаща вода или само засегнатите места

- 26) Dávali jste studené zábaly?
- 27) Jak dlouho jste chladili?
- 28) Bezprostředně po popálení?
- 29) Po celou dobu od popálení?
- 30) Má dítě horečku?
- 31) Mělo horečku?
- 32) Jak vysokou?
- 33) Má / Mělo křeče?

NEUROLOGIE

- 1) Máte bolesti?
- 2) Ukažte mi prosím, kde Vás to bolí.
- 3) Šíří se bolest někam?
- 4) Ukažte mi, kam se šíří.
- 5) Je bolest spojená s pohybem?
- 6) Je bolest spojená s nádechem / výdechem?
- 7) Upadl jste?
- 8) Měl jste nějaký úraz?
- 9) Může být bolest spojená s ním?
- 10) Léčíte se s páteří?
- 11) Bolí Vás často záda?
- 12) Užíváte nějaké léky na tlumení bolesti?

LÉČBA

- 1) Jste alergický na nějaké léky?
- 2) Jste alergický na nějakou dezinfekci?
- 3) Na které léky?
- 4) Užíváte nějaké léky?
- 5) Máte u sebe seznam léků, které užíváte?
- 6) Napište prosím léky, které užíváte.
- 7) Napište mi prosím léky, na které jste alergický.
- 8) Položíme Vás na nosítka.
- 9) Musíme Vás převézt do nemocnice k dalšímu vyšetření.
- 10) Nebojte se.

- 26) Поставяхте ли студени компреси?
- 27) Колко време сте охлаждали?
- 28) Непосредствено след изгарянето?
- 29) През цялото време след изгарянето?
- 30) Детето има ли температура?
- 31) Имало ли е температура?
- 32) Колко висока е била температурата?
- 33) Има ли/ Имало ли е гърчове?

НЕВРОЛОГИЯ

- 1) Имате ли болки?
- 2) Покажете, моля, къде Ви боли.
- 3) Разширява ли се болката на някъде?
- 4) Покажете ми на къде се разширява.
- 5) Болката свързана ли е с движение?
- 6) Болката свързана ли е с поемането на въздух / издишването на въздух?
- 7) Паднахте ли?
- 8) Имахте ли някаква травма?
- 9) Може ли болката да бъде свързана с нея?
- 10) Лекувате ли се с гръбначния стълб?
- 11) Боли ли Ви често кръстът?
- 12) Взимате ли някакви болкоуспокояващи лекарства?

ЛЕЧЕНИЕ

- 1) Алергични ли сте към някакви лекарства?
- 2) Алергични ли сте към някаква дезинфекция?
- 3) Към кои лекарства?
- 4) Взимате ли някакви лекарства?
- 5) Имате ли в себе си списък на лекарствата, които взимате?
- 6) Моля, напишете ми лекарствата, които взимате.
- 7) Моля, напишете ми лекарствата, към които сте алергични.
- 8) Ще Ви сложим върху носилка.
- 9) Трябва да Ви закараме в болница за следващи прегледи.
- 10) Не се страхувайте.

- 11) Uklidněte se prosím.
 - 12) Dýchejte zhluboka / pomalu. Nádech. Výdech.
 - 13) Dám Vám injekci.
 - 14) Vyhrňte si prosím rukáv.
 - 15) Změříme Vám tlak.
 - 16) Musíme Vám zajistit žilní vstup pro infuzi / pro podání léků.
 - 17) Toto je fyziologický roztok pro snadnější podání léků.
 - 18) Nelekněte se – píchnu Vás do prstu.
 - 19) Teď to trochu píchne.
 - 20) Teď to zabolí.
 - 21) Odebereme Vám vzorek krve (na glykémii).
 - 22) Nasadím Vám na prst tento přístroj. Bude měřit Váš pulz.
 - 23) Nevadí Vám kyslík?
 - 24) Nebojte se, nebude to bolet.
 - 25) Sundejte si prosím kabát / bundu.
 - 26) Přilepím Vám na hrudník elektrody.
 - 27) Natočíme Vám EKG.
 - 28) Zlomil jste si nohu / ruku.
 - 29) Dáme Vám nohu / ruku do dlahy.
 - 30) Znehybníme ji.
 - 31) Noha je oteklá.
 - 32) Zadržte dech.
 - 33) Otevřete ústa.
 - 34) Zůstaňte ležet.
 - 35) Nehýbejte se.
 - 36) Pokrčte nohy.
 - 37) Vyšetřím Vám břicho.
 - 38) Lehněte si na bok.
 - 39) Zvedněte levou / pravou nohu.
 - 40) Zvedněte levou / pravou ruku.
 - 41) Vyčistím Vám ránu.
 - 42) Ovážu Vám ránu.
 - 43) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme v ní páteř.
 - 44) Toto je krční límec, zafixuji Vám krční páteř.
 - 45) Je to pro Vaše bezpečí.
- 11) Моля, успокойте се.
 - 12) Дишайте дълбоко / бавно. Вдишай. Издишай.
 - 13) Ще Ви бия инжекция.
 - 14) Моля, навийте си ръкава.
 - 15) Ще Ви измерим кръвното.
 - 16) Трябва да осигурим венозен достъп за инфузия / за приемане на лекарства.
 - 17) Това е физиологичен разтвор за по-лесно приемане на лекарства.
 - 18) Не се плашете – ще Ви боцна в пръста.
 - 19) Сега ще усетите леко боцване.
 - 20) Сега малко ще Ви заболи.
 - 21) Ще Ви вземем проба за кръв (за гликемия).
 - 22) Ще Ви поставя пръста върху този уред. Ще Ви измерим пулса.
 - 23) Не Ви ли пречи кислородът?
 - 24) Не се страхувайте, няма да боли.
 - 25) Моля, съблечете си палтото / якето.
 - 26) Ще Ви залепя електроди към гърдите.
 - 27) Ще измерим ЕКГ.
 - 28) Имате счупен крак / ръка.
 - 29) Ще Ви поставим крака / ръката в шина.
 - 30) Ще я обездвижим.
 - 31) Кракът е оттекъл.
 - 32) Не дишайте.
 - 33) Отворете устата.
 - 34) Останете да лежите.
 - 35) Не се движете.
 - 36) Свийте краката.
 - 37) Ще Ви прегледам корема.
 - 38) Легнете на една страна.
 - 39) Вдигнете левия / десния крак.
 - 40) Вдигнете лявата / дясната ръка.
 - 41) Ще Ви почистя раната.
 - 42) Ще Ви превържа раната.
 - 43) Ще Ви сложим върху вакуум матрак и ще Ви фиксираме гръбнака.
 - 44) Това е цервикална яка, ще Ви я поставя, за да предпазим шийните прешлени.
 - 45) Това е за Ваша сигурност.

- 46) Omdlel jste.
- 47) Byl jste v bezvědomí.
- 48) Máte zlomenou ruku, nohu...
- 49) Vyvrtnul jste si kotník.
- 50) Popálil jste se, opařil jste se.
- 51) Zranil jste se na hlavě.
- 52) Rána se musí zašít.

OSOBNÍ ÚDAJE

- 1) Jak se jmenujete?
- 2) Vaše jméno a příjmení prosím.
- 3) Odkud jste?
- 4) Kde bydlíte?
- 5) Kde bydlíte zde v Praze?
- 6) Napište mi prosím Vaše datum narození.

POJIŠTĚNÍ

- 1) Jste pojištěný?
- 2) Máte u sebe pojišťovací doklad?
- 3) Máte u sebe kartu pojištění EU?
- 4) Ano, v pořádku, děkujeme.
- 5) Tento doklad zde bohužel neplatí; budete muset za ošetření zaplatit.
- 6) Nejste pojištěný, budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 7) Nemáte doklad o pojištění; budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 8) Vystavíme Vám doklad o zaplacení / fakturu.
- 9) Můžete zaplatit v hotovosti nebo platební kartou.
- 10) Náklady Vám uhradí Vaše pojišťovna po předložení faktury po návratu domů.

- 46) Припаднахте.
- 47) Бяхте в безсъзнание.
- 48) Имате счупена ръка, крак...
- 49) Изкълчили сте си глезена.
- 50) Изгорели сте се, опарили сте се.
- 51) Имате травма на главата.
- 52) Раната трябва да се зашие.

ЛИЧНИ ДАННИ

- 1) Как се казвате?
- 2) Моля, Вашето име и фамилия.
- 3) Откъде сте?
- 4) Къде живеете?
- 5) Къде живеете в Прага?
- 6) Моля, напишете ми Вашата дата на раждане.

ЗАСТРАХОВКИ

- 1) Имате ли застраховка?
- 2) Имате ли в себе си документ за здравна застраховка?
- 3) Имате ли в себе си Европейската здравна карта? (Синя с емблема на ЕС.)
- 4) Да, благодарим Ви.
- 5) За съжаление, този документ не важи тук; налага се да заплатите за прегледа.
- 6) Нямате здравна застраховка, трябва да платите за прегледа.
- 7) Нямате документ за здравна застраховка, трябва да платите за прегледа.
- 8) Ще Ви издадем документ за плащане / фактура.
- 9) Може да платите с пари в брой или с карта.
- 10) Разходите ще Ви плати Вашето застрахователно дружество след като се върнете във вашата страна и представите фактурата.

OTÁZKY PRO SVĚDKY – 3. OSOBU

- 1) Viděl jste, co se stalo?
- 2) Komunikoval s Vámi pacient po celou dobu?
- 3) Jak dlouho je pacient v bezvědomí? (pět minut, deset minut, čtvrt hodiny, déle)
- 4) Komunikoval s Vámi po celou dobu před příjezdem záchranné služby?
- 5) Prováděli jste masáž srdce?
- 6) Prováděli jste umělé dýchání?
- 7) Zvracel pacient?
- 8) Spadl pacient z výšky?
- 9) Ukažte mi prosím odkud.
- 10) Měl úraz?
- 11) Měl nějaké bolesti?
- 12) Dýchal normálně?
- 13) Dýchalo se mu špatně?
- 14) Dusil se?
- 15) Nemohl se nadechnout?
- 16) Nemohl vydechnout?
- 17) Měl bolesti na hrudi?
- 18) Léčí se s nějakou chorobou?
- 19) Užívá nějaké léky?
- 20) Napište mi prosím názvy léků na papír.
- 21) Je na něco alergický?
- 22) Léčí se s epilepsií?
- 23) Léčí se s vysokým krevním tlakem?
- 24) Léčí se se srdcem?
- 25) Měl někdy infarkt?
- 26) Léčí se s astmatem?
- 27) Léčí se s cukrovkou?
- 28) Užívá inzulin?
- 29) Vzal si svou dávku inzulinu?
- 30) Najedl se po požití inzulinu?
- 31) Měl někdy sebevražedné sklony?
- 32) Prohledejte prosím okolí a koše, jestli nenajdete obaly od léků.
- 33) Pil alkohol?
- 34) Kolik alkoholu asi vypil? (dcl, čtvrt litru, půl litru, litr....)

ВЪПРОСИ КЪМ СВИДЕТЕЛИ – 3-то ЛИЦЕ

- 1) Видяхте ли какво се случи?
- 2) Пациентът комуникира ли с Вас през цялото време?
- 3) Колко време пациентът е в безсъзнание? (пет минути, десет минути, петнадесет минути, по-дълго)
- 4) Комуникира ли с Вас през цялото време до пристигането на бърза помощ?
- 5) Правихте ли масаж на сърцето?
- 6) Правихте ли изкуствено дишане?
- 7) Пациентът повърна ли?
- 8) Пациентът падна ли от високо?
- 9) Моля, покажете ми откъде е паднал.
- 10) Имал ли е травма?
- 11) Имал ли е някакви болки?
- 12) Дишаше ли нормално?
- 13) Дишането затруднено ли беше?
- 14) Задушаваше ли се?
- 15) Можеше ли да поеме въздух?
- 16) Можеше ли да издиша въздух?
- 17) Имал ли е болка в гръдния кош?
- 18) Лекувал ли се е от някакво заболяване?
- 19) Взима ли някакви лекарства?
- 20) Моля, напишете ми имената на лекарствата на хартия.
- 21) Алергичен ли е към нещо?
- 22) Лекува ли се от епилепсия?
- 23) Лекува ли се от високо кръвно налягане?
- 24) Лекували се със сърцето?
- 25) Имал ли е някога инфаркт?
- 26) Лекува ли се с астма?
- 27) Лекува ли се с диабет?
- 28) Употребява ли инсулин?
- 29) Взел ли си е своята доза инсулин?
- 30) Ял ли е след взимането на инсулин?
- 31) Имал ли е някога склонност към самоубийство?
- 32) Моля, прегледайте близките места и кошчета, дали няма да намерите опаковки от лекарства.
- 33) Пил ли е алкохол?
- 34) Колко алкохол е изпил? (грама, четвърт литър, половин литър, литър....)

35) Kouslo ho něco?

36) Byl to pes, had, hmyz?

KOMUNIKACE S PŘÍBUZNÝMI

1) Je to Váš manžel(ka)?

– partner(ka), bratr, sestra, přítel(kyně), syn, dcera

2) Musíme ho / ji převézt do nemocnice.

3) Musíme Vaše dítě (syna, dceru) převézt do nemocnice.

4) Převezeme ho do této nemocnice...

5) Napíšu Vám jméno nemocnice a adresu.

6) Řeknu Vám, jak se tam dostanete.

7) Potřebuji se Vás na něco zeptat.

8) Potřebuji od Vás nějaké informace.

9) Nemůžete jet s námi, předpisy to nedovolují.

10) Bere nějaké léky?

ČÁSTI TĚLA

Hlava, oko, nos, ucho, ústa, jazyk, brada, čelist, ret, zuby, tvář, čelo, zátylek, krk, ramena, paže, předloktí, zápěstí, ruka, prst, malík, prsteník, prostředník, ukazovák, palec, loket, hrudník, břicho, noha, stehno, lýtko, koleno, kotník, nárt, prsty, hýždě, genitálie.

KOSTRA

Lebka, páteř, obratel, krční obratel, hrudní obratel, bederní obratel, pánevní obratel, kostrč, hrudník, klíční kost, žebro, hrudní kost, pánev, žebra, pažní kost, loketní kost, vřetenní kost, zápěstí, ruka, prsty, stehenní kost, lýtková a holenní kost.

35) Ухапало ли го е нещо?

36) Какво го е ухапало – куче, змия, насекомо?

КОМУНИКАЦИЯ С РОДНИНИ

1) Това Ваш съпруг/Ваша съпруга ли е?

– партньор(ка), брат, сестра, син, дъщеря

2) Трябва да го / я откараме в болница.

3) Трябва да откараме Вашето дете (син, дъщеря) в болница.

4) Ще го откараме в следната болница...

5) Ще Ви напиша името на болницата и адреса.

6) Ще Ви обясня, как да стигнете дотам.

7) Трябва да Ви попитам нещо.

8) Необходими са ми някакви информации от Вас.

9) Не може да дойдете с нас, предписанията не позволяват това.

10) Взима ли някакви лекарства?

ЧАСТИ НА ТЯЛОТО

Глава, око, нос, ухо, уста, език, брада, челюсти, устни, зъби, лице, чело, тил, врат, рамене, ръка, ръка от китката до лакътя, китка, ръка, пръст, кутре, безимен пръст, среден пръст, показалец, палец, лакът, гръден кош, корем, крак, бедро, прасец, коляно, глезен, горна част на ходилото, пръсти, седалище, гениталии.

СКЕЛЕТ

Череп, гръбначен стълб, прешлен, шиен прешлен, гръден прешлен, лумбален прешлен, тазов прешлен, опашна кост, гръден кош, ключица, ребро, гръдна кост, таз, ребра, раменна кост, лакътна кост, лъчева кост, китка, ръка, пръсти, бедрена кост, фибула и тибия.

ORGÁNOVÝ PANÁČEK

Mozek, oko, jazyk, trachea, dýchací trubice, plíce (pravá/levá), žaludek, slezina, slinivka, játra, ledviny, žlučník, tenké střevo, tlusté střevo, konečník, sval, kůže, céva, žíla, tepna, srdce, pravá síň, levá síň, pravá komora, levá komora, aorta, břišní aorta, vaječníky, vejcovody, děloha, vagína, varlata, šourek, penis, močový měchýř, nervy.

АНАТОМИЧЕН МОДЕЛ С ОРГАНИ

Мозък, око, език, трахея, дихателна тръба, бял дроб (десен/ляв), стомах, далак, панкреас, бъбреци, жлъчка, тънко черво, дебело черво, анус, мускул, кожа, кръвоносен съд, вена, артерия, сърце, дясно предсърдие, ляво предсърдие дясна камера, лява камера, аорта, аорта, коремна аорта, яйчници, маточни тръби, матка, вагина, тестиси, скротума, пенис, пикочен мехур, нерви.